

[Text]

Dr. Bala: I would say that if Parliament does not specifically put words in the statutes, the approach of the Canadian judiciary on the whole—our judicial tradition is more conservative than that in the United States . . . I think in some ways it has served us well. I think judges will say—and they have said so to a certain extent—it is for Parliament to decide, and if Parliament gives them a signal, they will carry out their intent. But they are not authorized to go and make up their own rules of criminal procedure.

I think there was a case in Quebec where a judge wanted to use closed-circuit television, just in the way that we were suggesting here. He had it all set up. The trial went ahead, which was fine. But then the Court of Appeal said it could not be done and it was not in the legislation.

If you do not give them a pretty clear framework in which to do it, they are not going to start to do it.

Mrs. Collins: Do you think there should be something additional added to this bill?

Dr. Bala: Oh, yes, absolutely. In the area of adults accompanying children and in expediting the cases, anything you suggested . . . I think the question of the size of the witness chair may be something that judges feel they can do on their own. Certainly in the United States, judges have been able to take the initiative. But it may be that there should be a provision that judges have the authority to place child witnesses in appropriate physical surroundings, whether you think in the courtroom or elsewhere.

Mrs. Collins: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Thacker): Thank you, Mrs. Collins.

Before I move to Mr. Nicholson, I just put to you the request by the Canadian Association of Social Workers, who are scheduled to appear on Thursday. They have asked for reimbursement of expenses in the sum of \$225. Our clerk is satisfied that it is reasonable, given the circumstances. I am wondering whether anyone is prepared to move such a motion. They have two witnesses who will be coming by car and by bus.

• 1630

Mr. Nicholson: I so move.

Motion agreed to

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I wonder as well, while we have the witnesses here from the Canadian Council on Children and Youth, whether a similar motion would not be appropriate in the case of . . . I think Professor Bala is from out of town, and I do not know about Dr. Smith. Are you from out of town or from Ottawa?

Dr. Smith: I am from Ottawa.

Mr. Robinson: The reasonable travel expenses of Professor Bala should be reimbursed.

The Acting Chairman (Mr. Thacker): They have not at this point made a request, but people are entitled to make a request

[Translation]

M. Bala: Généralement parlant, la procédure judiciaire canadienne est plus conservatrice que celle des États-Unis. En règle générale, les juges ne font qu'appliquer les règles décidées par le Parlement, car ce n'est pas aux magistrats d'établir les règles en matière de procédure pénale.

Dans une affaire au Québec, le juge voulait justement utiliser la télévision à circuit fermé et tout avait déjà été préparé. Mais par la suite la Cour d'appel a statué que ce n'était pas conforme à la loi.

Les juges n'agiroient donc pas tant que le Parlement ne sera pas prononcé.

Mme Collins: À votre avis, une disposition devrait-elle être ajoutée au projet de loi?

M. Bala: Certainement. Je pense que les juges accepteraient d'intervenir en ce qui concerne la dimension du siège réservé aux témoins, comme ils l'ont d'ailleurs déjà fait aux États-Unis. Néanmoins il faudrait peut-être habiliter les juges à fixer les conditions matérielles dans lesquelles les enfants peuvent comparaître à titre de témoins, qu'il s'agisse du tribunal ou d'un autre endroit.

Mme Collins: Merci.

Le président suppléant (M. Thacker): Merci, madame Collins.

Avant de donner la parole à M. Nicholson, je voudrais vous signaler que l'Association canadienne des travailleurs sociaux qui doit comparaître jeudi a demandé qu'on lui rembourse 225 dollars à titre de frais, montant jugé raisonnable par le greffier. Je demanderai donc une motion en ce sens. Ils auront deux témoins qui viendront en voiture et en autobus.

M. Nicholson: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

M. Robinson: Je me demande s'il ne faudrait pas adopter une motion analogue pour le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Je sais que le professeur Bala a dû se déplacer mais je ne suis pas sûr quant à M. Smith. Est-ce que vous êtes d'Ottawa ou non?

M. Smith: Oui, je suis d'Ottawa.

M. Robinson: Il faudrait dans ce cas verser au professeur Bala des frais de déplacement raisonnables.

Le président suppléant (M. Thacker): Jusqu'à présent les témoins n'en ont pas fait la demande, mais ils sont toujours